

ÉDITORIAL

Le Père Stefano Scaringella fêtera prochainement ses 68 ans. Depuis 1988, date à laquelle il a fondé le Centre médico-chirurgical St Damien (CMC), qu'il dirige depuis lors, cette institution a passé de simple dispensaire à un hôpital de plus de 100 lits. C'est donc à une retraite bien méritée que peut maintenant aspirer Père Stefano, laissant la direction du CMC à une équipe malgache en place depuis longtemps. C'est avec émotion que nous apprenons la décision de Père Stefano de prendre sa retraite, mais nous savons qu'il continuera à s'engager et qu'il pourra ainsi se consacrer prioritairement à sa grande famille des enfants adoptés depuis de longues années. Lui dire un chaleureux merci nous paraissait banal. Mais lui exprimer notre réelle gratitude en garantissant aux malades comme aux collaborateurs l'élan commencé il y a près de 30 ans est certainement pour le Père Stefano le plus beau signe de reconnaissance.

Le CMC vit donc un tournant important qui exige réflexion, créativité et capacité d'adaptation de la part des diverses Fondations dont le but prioritaire est de soutenir le CMC et ses actions en faveur de la population malgache la plus défavorisée.

Après des années de croissance, de modernisation des différentes infrastructures de la clinique St-Damien, le comité Action Madagascar saisit l'occasion de la réorganisation de la Direction du Centre médico-chirurgical pour entamer une ré-

flexion stratégique sur notre rôle, nos missions, notre organisation et l'utilisation des ressources à disposition. Exercice exigeant mais salubre, exercice nécessaire pour évoluer et pérenniser notre action. Nous devons en effet sans cesse progresser, nous remettre en question, trouver de nouvelles sources de revenus pour faire face aux défis de la pauvreté grandissante sur l'île de Madagascar. Notre ambition suppose également d'améliorer l'échange, la collaboration et l'exploitation des synergies.

La contribution de chacun et de chacune est donc une aide indispensable pour remplir notre mission et pour trouver des réponses dans notre monde en perpétuelle mutation.

Nous vous rappelons que vous pouvez suivre nos différentes activités sur notre site www.actionmadagascar.ch et vous remercions de votre fidélité.

Georgette Lamon
François Perriard



SOMMAIRE

- Editorial
- Des changements à la direction du CMC
- 700 lunettes distribuées en 10 jours...
sous le regard attentif d'un invité de marque
- Une riche expérience
- Eine reiche Erfahrung
- Distribution de lait en poudre
- Visite de la responsable du projet de la DDC à Ambanja
- Soutien d'un Lions Club en France



EDITORIAL

Pater Stefano Scaringella wird bald 68. Seit 1988, als er das Medizinisch-chirurgische Zentrum Saint-Damien (CMC) gründete, leitet er diese Institution, die sich von einem einfachen Ambulatorium zu einem Spital mit über 100 Betten entwickelt hat. Jetzt ist sein wohlverdienter Ruhestand in greifbare Nähe gerückt und der Moment ist gekommen, die Leitung des CMC einem madagassischem Team zu überlassen, das schon lange dort wirkt. Die Nachricht, dass Pater Stefano in Ruhestand geht, berührt uns, aber wir wissen auch, dass er sich weiterhin engagieren wird und sich nun noch mehr für seine grosse Familie von Adoptivkindern kümmern kann. Ihm für seinen grossen Einsatz herzlich zu danken, scheint uns banal. Aber ihm unsere echte Dankbarkeit auszudrücken, indem wir den Elan weiterhin unterstützen, mit dem er das Projekt vor fast 30 Jahren gestartet hatte, ist für Pater Stefano sicher die schönste Anerkennung.

Das CMC erfährt also einen wichtigen Wendepunkt, auch für die verschiedenen Stiftungen, deren wichtigstes Ziel es ist, das CMC und seine Aktionen zu Gunsten der meisten benachteiligten Madagassen zu unterstützen. Jetzt sind für alle Beteiligten Reflexion, Kreativität und Anpassungsfähigkeit gefragt.

Nach Jahren des Wachstums und der Modernisierung der verschiedenen Infrastrukturen der Klinik St-Damien nutzt der Vorstand der Action

Madagascar den Anlass der Umstrukturierung in der Leitung des Medizinisch-Chirurgischen Zentrums für eine strategische Überlegung über unsere Rolle, unsere Mission, unser Organisation und die Verwendung der Ressourcen, die uns zu Verfügung stehen. Eine anspruchsvolle, aber gesunde Übung, damit wir uns weiterentwickeln und auch weiterhin bestehen. Wir müssen in der Tat ständig an unseren Aufgaben wachsen, uns in Frage stellen, neue Einnahmequellen finden, um uns den Herausforderungen der wachsenden Armut auf Madagaskar zu stellen. Zu unseren Zielen gehört es auch, den Austausch, die Zusammenarbeit und die Nutzung von Synergien zu verbessern.

Der Beitrag jedes Einzelnen ist folglich eine unverzichtbare Hilfe, um unsere Mission zu erfüllen und um Antworten in einer Welt der ständigen Veränderungen zu finden.

Abschliessend möchten wir Ihnen in Erinnerung rufen, dass Sie unsere verschiedenen Tätigkeiten auf unserer Webseite www.actionmadagascar.ch verfolgen können. Wir danken Ihnen für Ihre Treue.

Übersetzung, Frau Florentina Kernmayr

Des changements à la Direction du CMC

Suite au départ à la retraite du Père Stefano, un nouveau Conseil d'administration du Centre médico-chirurgical St-Damien a été mis en place en mars dernier. Il est composé de 8 membres photographiés ici à l'entrée de la clinique (de gauche à droite sur la photo)

Seit dem Rücktritt von Pater Stefano anfangs März 2016 steht das «Centre médico-chirurgical St-Damien» unter der Leitung einer 8-köpfigen Direktion, welche hier am Haupteingang der Klinik abgebildet ist.



- D^r Besolo, membre (chirurgien)
- Sœur Benjamine Rasoanindrana, trésorière (responsable de l'intendance)
- D^r Michael Ankiro, vice-président (médecin interniste, directeur médical)
- D^r Alexis Olivier Heritiana, secrétaire (médecin généraliste)
- D^r Baptistine Razanadrainivohitra, membre (médecin généraliste)
- Mme Jérôme Jinoro, présidente (responsable du laboratoire)
- D^r José Andrianantenaina, membre, (médecin dentiste)
- Frère Victor Marie Minozara, membre (responsable de la pharmacie)

Certaines de ces personnes sont au service du CMC depuis son ouverture en 1988 et ce conseil d'administration peut compter sur notre entière confiance et notre soutien.

Action Madagascar est également en dialogue permanent avec l'Ordre des Capucins à Rome et avec l'Evêque du diocèse d'Ambanja ainsi qu'avec plusieurs donateurs importants en Europe. Tous ensemble, nous pouvons donc collaborer pour assurer la pérennité du CMC et soutenir la nouvelle équipe de direction

Merci à vous tous, chers donateurs, de votre fidélité à nos côtés pour soutenir le CMC dans sa mission d'aider et de soigner tous les malades, même les plus défavorisés dans la région d'Ambanja.

Martine Conus

700 lunettes distribuées en 10 jours... sous le regard attentif d'un invité de marque

En 2011, une équipe de Visilab se rendait pour la première fois à Ambanja pour soutenir les employés de l'atelier d'optique du CMC St-Damien. Depuis, ce projet a pris de l'ampleur et une équipe se rend chaque année à Madagascar pour faire profiter le personnel local de son savoir-faire, ainsi que pour amener des lunettes, des verres et parfois des appareils. Cette année, un invité prestigieux en la personne de Bernhard Russi, skieur d'anthologie, était de la partie. En tant qu'ambassadeur de Visilab, il souhaitait se rendre compte sur place de l'utilisation faite des lunettes usagées récoltées dans les différentes enseignes de la marque.



Comme chaque année, l'annonce de la venue des opticiens suisses sur la radio locale a fait son effet : des dizaines de personnes patientent dans les couloirs du CMC afin de pouvoir passer un examen de la vue. Les cinq opticiens dépêchés sur place travaillent sans relâche pour examiner tous ces patients, qui ont parfois fait un trajet de plusieurs heures pour recevoir une paire de lunettes avec une correction adaptée.



Les Malgaches faisant toujours preuve d'une politesse extrême, l'un des opticiens, Anthony Triverio, choisit de commencer son examen avec une correction totalement inadaptée afin de vérifier que le patient ne se dise pas d'emblée satisfait, de peur de le froisser. Puis il ajuste la correction jusqu'à ce qu'elle soit optimale. Suite à l'examen de la vue, la correction nécessaire est inscrite dans le carnet de santé du patient, qui se rend à l'atelier d'optique dans lequel officient Patrick et Joelson. La dextérité de ces deux Malgaches, responsables depuis 2011 de la fabrication des

verres, impressionne beaucoup les opticiens suisses. Contrairement à ce qui se fait chez nous, les verres sont là-bas encore découpés et polis à la main car l'humidité, la chaleur et le sable ont eu raison des différentes machines automatiques apportées par Visilab. Si l'on ne tient pas compte des éternelles files d'attente, l'examen de la vue et la fabrication des lunettes durent moins d'une heure.

Du 1^{er} au 12 mai, les 5 opticiens suisses ont ainsi procédé à un total de 500 examens de la vue et à la distribution de plus de 700 paires de lunettes. Bien qu'une équipe locale assure ce travail tout au long de l'année, la venue régulière d'opticiens suisses les décharge grandement et permet de mettre en place une formation continue avec des effets sur le long terme.

Les opticiens envoyés cette année ont été très marqués par ce séjour sur place. «Les gens ont toujours le sourire et une attitude bienveillante à notre égard», note par exemple Nathalie Gonzalez, avant de poursuivre : «J'ai été très touchée par ces histoires, ces destins. La vie et la mort se côtoient sous nos yeux et pourtant le calme règne...». Bernhard Russi, présent quelques jours pour suivre le travail de l'équipe sur place, est également très impressionné par le professionnalisme de l'atelier d'optique. Il a lui-même apporté une cinquantaine de montures qu'une amie propriétaire d'un magasin lui a remises.

Bien que la myopie soit plus rare à Madagascar qu'en Europe, les opticiens ont été confrontés cette année à des corrections dépassant à quelques occasions les -10 dioptries. De telles myopies empêchent les personnes de voir net à

partir d'une dizaine de centimètres déjà, et les rendent ainsi dépendantes d'autrui pour les tâches quotidiennes les plus simples. La distribution de ces lunettes, objet on ne peut plus banal pour nous autres Européens, permet ainsi à de nombreux Malgaches de retrouver leur autonomie en exerçant par exemple une activité professionnelle. De même, les personnes plus âgées apprécient la distribution de lunettes de lecture. Et les lunettes de soleil données notamment aux enfants permettent de protéger les yeux contre les rayons UV, ces derniers favorisant notamment l'apparition de la cataracte et de diverses autres maladies de l'œil.

Même si des centaines de personnes retrouvent chaque année une vision parfaite grâce à notre atelier d'optique, les examens révèlent parfois des pathologies oculaires graves qui nécessitent des soins médicaux, voire des interventions chirurgicales. Ainsi, nous entreprenons des démarches pour qu'un ophtalmologue puisse se rendre sur place en même temps que l'équipe de Visilab, afin de traiter également ces patients.

Cédric Schaller



Une riche expérience

Que d'impressions écrasantes et de découvertes fortes pour Adrienne, jeune fille malgache de 9 ans, venue en Suisse avec sa grand-mère Marie afin d'y bénéficier d'une intervention cardio-chirurgicale avérée indispensable! Après les avions et les énormes aéroports, la neige fraîche et le froid hivernal, l'absence de langue commune avec le nouvel entourage humain, Adrienne doit faire face à l'incroyable technologie du monde hospitalier moderne!

Dépistée et diagnostiquée par les médecins du Centre médico-chirurgical St-Damien (CMC) à Ambanja, Madagascar, diagnostic confirmé par plusieurs cardiologues suisses, sa malformation cardiaque congénitale qui allait en se péjorant, a ainsi pu être opérée à temps.

Les frais considérables ont pu être couverts grâce à l'engagement exemplaire des responsables du CMC pour surmonter les multiples obstacles administratifs (acte de naissance, livret de famille, passeports, visas), à la générosité de la Fondation

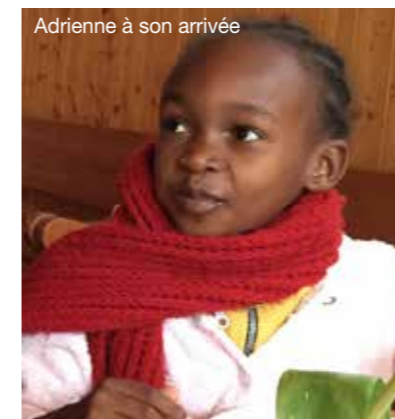
«Une Chance, Un Cœur», de l'équipe cardio-chirurgicale et de la direction du CHUV.

Beaucoup de bénévoles en Suisse ont contribué à l'hébergement, aux déplacements et à la prise en charge quotidienne d'Adrienne et de Marie qui ont ainsi pris confiance petit à petit. L'engagement spontané et total de la communauté malgache résidant en Suisse romande a été une vraie leçon pour nous autres Suisses! Grâce à leurs compatriotes, nos deux invitées ont bénéficié d'une traduction de chaque instant, si capitale lors d'une lourde opération et également d'une «famille» rassurante.

Après sa difficile récupération du choc culturel et de l'opération, Adrienne a pu rentrer dans son pays, en pleine forme physique, ayant retrouvé son rire devenu rapidement légendaire. Quelle joie de la rencontrer peu après dans son propre environnement!

Une anecdote, un cas isolé? Certes, mais un reflet de l'efficacité du CMC et de sa collaboration constructive avec la Suisse, un reflet plein d'espoir!

Andres Jaussi



Adrienne à son arrivée



Adrienne de retour à Madagascar



Distribution de lait en poudre – Visite de la responsable du projet de la DDC à Ambanja

La Fondation Action Madagascar collabore depuis de nombreuses années avec la Direction du développement et de la coopération (DDC) pour l'envoi à Madagascar et la distribution de lait en poudre (lait entier, lait écrémé enrichi en vitamines et protéines ou encore lait pour nourrissons, p.ex. pour les orphelins).

En 2015, un container de 20 tonnes a été acheminé jusqu'à Ambanja. Le lait est offert par la DDC et Action Madagascar prend en charge le transport maritime et l'acheminement jusqu'au CMC. Arrivé sur place, le lait est distribué selon des règles très strictes concernant les destinataires, le dosage ou encore le mode de préparation. Ce lait est un complément alimentaire important pour des personnes malades ou défavorisées, ayant des carences alimentaires sérieuses. Les bénéficiaires de ce lait sont:

- les malades du CMC;
- les femmes enceintes, nourrissons et petits enfants malnutris (lors des tournées en brousse effectuées par l'équipe médicale du CMC dans les villages éloignés);
- les orphelins et enfants accueillis dans la maison «Casa Famiglia»;
- les lépreux et tuberculeux du Centre St-François à Ambanja, géré par Frère Marino, capucin.

En novembre 2015, Mme Béatrice Indermühle, responsable de ce projet à la DDC, s'est rendue à Madagascar et a pu ainsi découvrir le quotidien malgache, vérifier la distribution du lait en se rendant compte des difficultés qui peuvent survenir sur le terrain. Ces échanges constructifs ont été très appréciés par les collaborateurs malgaches et les conseils reçus vont certainement contribuer à optimiser encore la distribution du lait en poudre. Nous en profitons pour adresser ici un chaleureux merci, d'une part à Mme Indermühle pour son excellente collaboration, et d'autre part à la DDC pour leur précieux soutien.

Martine Conus

Eine reiche Erfahrung

Welch überwältigende Eindrücke und Entdeckungen für Adrienne, das 9-jährige Mädchen aus Ambanja, Madagaskar, das in Begleitung seiner Grossmutter Marie zur dringend gewordenen Herzoperation in die Schweiz gereist ist: zuerst der Schnee und die winterliche Kälte, dann die enormen sprachlichen Probleme, schliesslich die «unglaubliche» Technologie des Universitätsspitals!

Seine angeborene Herzmissbildung, von den madegassischen Aerzten des «Centre médico-chirurgical Sait-Damien» (CMC) diagnostisch erfasst und von Schweizer Kardiologen bestätigt, verschlimmerte sich klinisch so schnell, dass sich ein chirurgischer Eingriff aufdrängte. Der eindrückliche Einsatz der madegassischen Verantwortlichen erlaubte es, die (erheblichen!) administrativen Hindernisse zu überwinden (Geburtsscheine, Identitätskarten, Reisepässe, Visa), so dass die Operation im CHUV kurzfristig geplant werden konnte, dies dank der grosszügigen Unterstützung der Stiftung «Une Chance, Un Cœur», der kardi-chirurgischen Kinderklinik und der Direktion des Universitätsspitals CHUV Lausanne.

Viel freiwilliger Einsatz in der Romandie steuerte zur Aufnahme der beiden Madegassinnen bei, welche so langsam ihr Vertrauen in diese ihnen total fremde Welt aufbauen konnten. Besonders erwähnt möge dabei die spontane und bedingungslose Teilnahme der in der Westschweiz lebenden Madegassen sein. Deren Präsenz und die so unentbehrliche Uebersetzer-Arbeit waren schlicht vorbildlich!

Nach der schwierigen Erholungsphase hat Adrienne ihr schnell legendär gewordenen Lachen wiedergefunden. Wahrlich eine Freude sie kurz darauf in bestem körperlichem und psychischem Zustand in ihrem Heimatland wieder zu treffen!

Eine Anekdote? Ein Einzelfall? Sicher, aber auch ein positives Symbol der Vitalität des Centre médico-chirurgical St-Damien in Madagaskar und seiner konstruktiven internationalen Zusammenarbeit!

Andres Jaussi

Distribution de lait en brousse



Soutien d'un lions Club en France

A fin mai dernier, le Lions Club de Val Mont en Bourgogne France a organisé une soirée caritative au profit de diverses associations qui soutiennent des projets humanitaires à Madagascar. Notre Fondation a eu le plaisir d'être l'invité d'honneur de cette soirée. Deux membres du comité, François et Claude ont fait le déplacement pour présenter nos projets et notre action au CMC d'Ambanja.

Nous avons salué la présence d'une forte délégation malgache qui, sous la musique d'un orchestre de son pays vivant à Lyon, a animé cette soirée par ses danses et ses chants. Un excellent repas nous a rappelé les magnifiques saveurs de la Grande Ile. La somme récoltée sera attribuée pour moitié au CMC et pour moitié à la Maison des enfants.

Claude Rohrbasser



Action Madagascar
m'intéresse

- Je suis disposé-e à soutenir son travail en Suisse (secrétariat, recherche financière, animation).
- Je désire soutenir la fondation par un don de Fr. _____
- Je souhaite verser un soutien régulier de Fr. _____ par mois ou par an
- Je souhaite recevoir régulièrement les informations de la fondation.

Nom: _____ Prénom: _____

Adresse: _____

Tél.: _____ E-mail: _____

A découper et retourner à: Fondation Action Madagascar • Case postale 580 • CH-1701 Fribourg
www.actionmadagascar.ch • info@actionmadagascar.ch

Banque Cantonale de Fribourg • 1701 Fribourg
CCP: 17-49-3 • Compte n° 01 10 400.997-02 • IBAN CH86 0076 8011 0400 9970 2